



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 5 февраля 2014 г. № 142-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Республики Эль-Сальвадор

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Сальвадорской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Республики Эль-Сальвадор (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Сальвадорской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор об условиях отказа от визовых формальностей при взаимных поездках граждан Российской Федерации и граждан Республики Эль-Сальвадор

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Эль-Сальвадор, далее именуемые Сторонами,
руководствуясь желанием развивать дружественные отношения между двумя государствами,
стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами действительных паспортов, за исключением дипломатических и служебных, дающих право на пересечение границы (далее - паспорта), и граждане Республики Эль-Сальвадор, являющиеся владельцами действительных общегражданских паспортов (далее - паспорта), могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории государства другой Стороны без виз до 90 календарных дней в течение каждого периода в 180 дней, считая с даты их первого въезда.

2. Граждане государства одной Стороны, намеревающиеся пребывать или проживать на территории государства другой Стороны более 90 дней либо осуществлять трудовую или коммерческую деятельность на его территории, должны получить соответствующую визу в дипломатическом представительстве или консульском учреждении этого государства в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 2

Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга по дипломатическим каналам о любых изменениях режима въезда, выезда, следования транзитом и пребывания иностранных граждан на территории своих государств.

Статья 3

Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны через пограничные пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе касающиеся требований таможенного, пограничного и миграционного режимов, правил учета, передвижения и продления срока пребывания.

Статья 5

Каждая Сторона оставляет за собой право запретить гражданам государства другой Стороны въезд на территорию своего государства или ограничить срок их пребывания на территории своего государства.

Статья 6

1. Граждане государства одной Стороны при истечении срока действия, утрате или повреждении паспортов во время пребывания на территории государства другой Стороны могут покидать территорию этого государства на основании новых действительных паспортов или временных документов, удостоверяющих личность и дающих право на возвращение в государство своего гражданства, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без необходимости какого-либо разрешения компетентных органов государства пребывания.

2. Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в срок, указанный в статье 1 настоящего Соглашения, вследствие обстоятельств непреодолимой силы (стихийное бедствие, болезнь и т.д.) при наличии документального подтверждения таких обстоятельств должны в соответствии с законодательством государства пребывания обратиться в его компетентные органы за продлением срока пребывания на его территории на период, необходимый для выезда с территории этого государства.

Статья 7

1. Каждая из Сторон может по соображениям государственной безопасности, охраны общественного порядка, здоровья и благополучия населения приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично, о чем незамедлительно уведомляется по дипломатическим каналам другая Сторона.

2. Сторона, принявшая решение приостановить применение настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в кратчайшие сроки сообщает другой Стороне по дипломатическим каналам о прекращении существования таких причин.

Статья 8

1. Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами паспортов не позднее чем за 30 дней до вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Стороны информируют друг друга о введении новых паспортов, внесении изменений в уже существующие паспорта, а также передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных паспортов не позднее чем за 30 дней до их введения или вступления изменений в силу.

Статья 9

Разногласия или спорные вопросы, которые могут возникнуть в ходе толкования или применения настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами по дипломатическим каналам.

Статья 10

В настоящее Соглашение по взаимной письменной договоренности Сторон могут быть внесены изменения.

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 60 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить его действие, о чем она должна уведомить другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам. В этом случае настоящее Соглашение будет продолжать действовать в течение 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Эль-Сальвадор
